



Pearson
Edexcel

Mark Scheme (Results)

October 2020

Pearson Edexcel GCE

In Spanish (9SP0) Paper 01: Listening, Reading
and Translation

Edexcel and BTEC Qualifications

Edexcel and BTEC qualifications are awarded by Pearson, the UK's largest awarding body. We provide a wide range of qualifications including academic, vocational, occupational and specific programmes for employers. For further information visit our qualifications websites at www.edexcel.com or www.btec.co.uk. Alternatively, you can get in touch with us using the details on our contact us page at www.edexcel.com/contactus.

Pearson: helping people progress, everywhere

Pearson aspires to be the world's leading learning company. Our aim is to help everyone progress in their lives through education. We believe in every kind of learning, for all kinds of people, wherever they are in the world. We've been involved in education for over 150 years, and by working across 70 countries, in 100 languages, we have built an international reputation for our commitment to high standards and raising achievement through innovation in education. Find out more about how we can help you and your students at: www.pearson.com/uk

October 2020

Publications Code P62434_ms*

All the material in this publication is copyright

© Pearson Education Ltd 2020

General Marking Guidance

- All candidates must receive the same treatment. Examiners must mark the first candidate in exactly the same way as they mark the last.
- Mark schemes should be applied positively. Candidates must be rewarded for what they have shown they can do rather than penalised for omissions.
- Examiners should mark according to the mark scheme not according to their perception of where the grade boundaries may lie.
- There is no ceiling on achievement. All marks on the mark scheme should be used appropriately.
- All the marks on the mark scheme are designed to be awarded. Examiners should always award full marks if deserved, i.e. if the answer matches the mark scheme. Examiners should also be prepared to award zero marks if the candidate's response is not worthy of credit according to the mark scheme.
- Where some judgement is required, mark schemes will provide the principles by which marks will be awarded and exemplification may be limited.
- When examiners are in doubt regarding the application of the mark scheme to a candidate's response, the team leader must be consulted.
- Crossed out work should be marked UNLESS the candidate has replaced it with an alternative response.

SECTION A

Question Number	Answer	Mark
1(i)	B	(1)

Question Number	Answer	Mark
1(ii)	A	(1)

Question Number	Answer	Mark
1(iii)	C	(1)

Question Number	Answer	Mark
1(iv)	A	(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
2(a)	Cercana OR (Que) los conocen	Son cercanos De amistad Confían en ellos	Se fían	(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
2(b)	No saben tus/las /sus circunstancias AND <u>Elegir una carrera</u> es una decisión personal	Su opinión puede afectar tu decisión/ pueden influir en tu decisión		(2)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
2(c)	A un familiar (que haya ido a la universidad)	Una persona que te conozca <u>bien</u> Un referente		(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
-----------------	--------	--------	--------	------

2(d)	Como ejemplo de un youtubero/una persona que no te conoce	Es un desconocido Es cualquier persona que escriba	Answers that sound as though Pepito Pérez is a specific person	(1)
------	---	---	--	-----

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
3(a)	Había aspectos positivos y negativos OR la vida era buena pero restringida	Ambiguas Los dos Una mezcla Positivos aunque mucha gente murió	Positivos or negativos on own	(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
3(b)	Ella pudo / las mujeres pudieron trabajar AND Predominaron los hombres OR Su marido tenía que firmar para ella	Existía el predominio de los hombres	Yo pude trabajar	(1) (1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
3(c)	ilusionados	Tenían (una) ilusión optimistas		(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
3(d)	No todos estaban de acuerdo con (la posibilidad de votar por) los partidos izquierdistas/ Adolfo Suárez	Algunos no querían que se permitiera votar por los izquierdistas Algunos estaban contra la democracia	No estaban de acuerdo (with no idea of what they disagreed with)	(1)

Question	Answer	Accept	Reject	Mark
----------	--------	--------	--------	------

Number				
3(e)	Los privilegios	el poder.		(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
3(f)	Any 3 of:			(1)
	Era como si vieran una obra de teatro/ era como si fuera irreal	Era como el teatro		
	OR			(1)
	No querían volver atrás/ volver a la dictadura			
	OR			(1)
	Tenían miedo	Lift: reconocieron que la democracia estaba pendiendo de un (h)ilo		
	OR			
	Reconocieron que la democracia era frágil			

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
4(a)(i)	(Son los primeros) nacidos en la democracia		Tienen altas aspiraciones	(1)
	AND	Son más académicos		
	Tienen mejor/más formación/ educación (que las generaciones previas)			(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
4(a)(ii)	Los jóvenes perderán personalmente	Han perdido sus sueños/ aspiraciones		(1)
	AND	El mundo no avanza		
	No habrá ideas nuevas/ El mundo perderá sus ideas			(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
4(a)(iii)	Cobrar 1000 euros (al mes) es bueno	Muchos no cobran nada		(1)
	AND Están sufriendo angustia (existencial)			(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
4(b)(i)	Redujo su salario/ la despidió	Su hijo/niño Está insegura/ aterrada		(1)
	AND			(1)
	Necesita trabajar para dar(le) cosas como vivienda/ comida/ educación a su hijo			(1)
	AND (Tiene) miedo			(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
4(b)(ii)	Era la tendencia/ no consideró el futuro/ había mucho trabajo	Mucha gente se hizo rica Pagaba mucho/ estaba bien pagado Lift: un sueldo (bastante) interesante Lo ayudó		(1)
	AND			(1)
	Ganar mucho/bastante dinero			(1)
	AND			
	Le ha salvado de la depresión			

SECTION B

Question Number	Answer	Mark
5(i)	C	(1)

Question Number	Answer	Mark
5(ii)	A	(1)

Question Number	Answer	Mark
5(iii)	B	(1)

Question Number	Answer	Mark
5(iv)	C	(1)

Question Number	Answer	Mark
6	A, D, G, I	(4)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
7(a)	Los de otros países son más reconocidos OR Los costarricenses se quedan atrás	Los costarricenses no son tan / son menos reconocidos/ populares (como los de Puerto Rico)		(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
7(b)	(Solo) pone/ emite música extranjera OR Nunca pone/ emite la música costarricense AND No tienen la oportunidad de			(1)
				(1)

	escuchar la música tradicional			
--	--------------------------------	--	--	--

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
7(c)	Incluir la identidad costarricense en la música			(1)
	OR Usar instrumentos costarricenses/ como la marimba AND Fusionarla con música extranjera			(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
7(d)	Los que han salido/ salen del país	Los que viven en el extranjero Los que han salido al extranjero		(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
8(a)	Any 3 of: (Los) desempleados OR (Los) pobres OR (Los) drogadictos/ toxicómanos OR (Las) personas sin techo/ sin hogar	Los sin hogares	La pobreza La falta de trabajo La toxicomanía Only penalise the first answer if a list of conditions rather than people is given	(3)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
-----------------	--------	--------	--------	------

8(b)	El número mínimo/ aproximado/estimado de inmigrantes sin papeles/ que no han regularizado su situación (en España)	inmigrantes ilegales		(1)
------	---	----------------------	--	-----

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
8(c)	Quitarles/ negarles los derechos a los inmigrantes			(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
8(d)	Todos deben tener los mismos derechos	Una democracia reparte los derechos igualmente entre todos los ciudadanos No habría un reparto igualitario de derechos	Trae la pérdida de la autoestima	(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
8(e)	(Mejores/fuertes) vínculos entre el individuo/los grupos y la sociedad			(1)
	AND Menos agresividad	Más armonía/ tranquilidad/ tolerancia		(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
9(a)	Su madre (se) moría/ estaba a punto de morir/ estaba muriendo		Su madre se lo pidió	(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
9(b)	Que le dé algo (que le corresponde/de su madre/ que pertenecía a su madre)	Pedro Páramo le debe algo		(1)
Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark

9(c)	Any two of: Se acuerda de ella (Comala) con nostalgia OR Tiene el deseo de volver allí OR Piensa que era hermosa	nostálgica La echa de menos positiva	Vivió suspirando por Comala	(2)
------	---	--	-----------------------------	-----

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
9(d)	Es triste AND Hace tantos años que nadie viene/ iba por allí	No la reconoce basado en la descripción de su madre Menos personas quieren/querían ir		(1) (1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
9(e)	(Poca información), sólo su nombre/ donde vivía	Se llama Pedro Páramo (Que) vivía en Comala (Que) tiene otro hijo		(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
9(f)	Con la ayuda de un hombre/ un desconocido/su hermanastro/ hermano (que conoció en Los Encuentros)	Siguió a un hombre / su hermano que iba allí	Conoció a su hermano	(1)

SECTION C

Marking principles

Mis-spelling is tolerated as long as it doesn't lead to ambiguity e.g. drought misspelled as drowght would be acceptable but misspelled as draught would be unacceptable as this would lead to ambiguity.

Learners are likely to write variants on the acceptable answers listed and these should be considered as acceptable if they convey the same intended meaning.

Translation is successful if an English speaker would understand the translation without having understood the text in its original language.

Question Number 10	Answer	Accept	Reject	Mark
1 El turismo rural	Rural tourism	Tourism in the countryside	The rural tourism	(1)
2 brinda la oportunidad de	offers/gives/ brings/ affords the opportunity/ possibility of	Opportunity/ possibility to + infinitive in box 3		(1)
3 generar ingresos y crear empleos.	generating income and (creating) jobs	('to' in box 2+) generate income/ money/ profits and (create) employment job opportunities	work places	(1)
4 Se trata de una ocupación	It is an occupation/ profession	We are talking about	It is about an occupation It is a question of	(1)
5 que complementa las actividades rurales tradicionales	that/ which complements/ respects (the) traditional rural activities	the traditional activities of/in the countryside countryside activities	traditional and rural activities	(1)
6 y puede frenar la	and can slow down/stop/halt rural	stem the flow of people out of	put a pause to	(1)

despoblación rural.	depopulation.	rural areas rural exodus	dispopulation	
7 En los últimos años ha aumentado el número de	In/over/ throughout the last few years, there has been an increase in (the number of)	In recent years the number has/have increased	In the last years	(1)
8 estudiantes que se matriculan en turismo	students who wish/who apply/ wishing/ applying to study tourism it must sound like study, not getting a job	students enrolling in (courses in) tourism the number studying tourism	graduating going into tourism	(1)
9 con el fin de	with the intention of	the aim/ the hope/ the goal of		(1)
10 montar su propia casa de huéspedes	setting up/ establishing their own guesthouse	B & B house for tourists	house	(1)
11 en una zona remota	in a remote area	remote place/ region	zone	(1)
12 Sin embargo, no hay que asociar	However, one must not associate	you/we should not this idea does not have to mean there should not be an association between	you/we do not have to	(1)
13 la naturaleza con vivir más tranquilo.	nature with living a calmer life.	Living more peacefully/ quietly a more chilled/ laid back/ peaceful/ quiet life		(1)

		rural life with a calmer life		
14	Un negocio, sea donde sea,	A business, wherever it is,	no matter where it is regardless of where it is	(1)
15	desafiaría a cualquier empresario.	would/will/can challenge any businessperson/boss.	be a challenge to any entrepreneur/businessman/business owner	(1)
16	Lo que sí cambiará es	What will <u>definitely/certainly</u> change is	What <u>really</u> will change What it is that will change What <u>WILL</u> change What <u>will</u> change	(1)
17	el aire puro que respirará cada día	the pure air that you (will) breath(e) every day	fresh air clear air	respire (1)
18	nada más abrir las ventanas.	just by/ by just opening the windows.	by simply as soon as you open right when you open by doing nothing more than opening	No(thing) more than open (1)
19	Esto supone un valor añadido	This represents an added bonus	This adds value	supposedly (1)
20		when you promote/	at the time you	(1)

a la hora de promocionar su negocio.	advertise/ publicise/ when promoting/ advertising/ publicising your/the business.	when it comes to promoting etc		
--------------------------------------	--	--------------------------------------	--	--



Transcript 9SP0_01

October 2020

**Paper 1: Listening, Reading and
Translation**

Texto 1 - Habla un veterano de sus experiencias

M1: Luché en el bando republicano en contra de mi voluntad, no porque fuera de la misma ideología, que lo era, sino porque te obligaban casi a punta de pistola a combatir en el frente con ellos.

Los capitanes nos daban vasos de coñac para que se nos quitara el miedo, y pudiéramos atacar sin ningún problema al bando fascista. Para mí no funcionó. No teníamos comida, pero no nos faltaba alcohol.

Al final de la guerra, fuimos a Granada en tren. Llegó un tipo que aseguraba que si fuéramos calle abajo, nos darían pan y un huevo. La mayoría de mis compañeros, sin pensarlo dos veces, se marcharon con él, pero era una trampa: ninguno de ellos volvió jamás.

Texto 2 - Los consejos de los youtuberos

M2: Los jóvenes se fían mucho de los youtuberos porque son muy cercanos, casi los conocen. Aunque escuchar el consejo de otro es totalmente comprensible, da miedo real el hecho de que las palabras de un youtubero afecten a qué carrera universitaria pueda seguir un adolescente. El youtubero no sabe tus circunstancias; pues ni siquiera la gente que te conoce bien debe recomendarte qué hacer con tu vida. Es una decisión tan personal.

Hay gente joven que no tiene ningún referente, ningún familiar que haya ido a la universidad que pueda ayudar en su camino, pero la opinión de un tal Pepito Pérez grabando su blog en un lugar lejos de ti no debe afectar a lo que tú decidas.

Texto 3 - Memorias de la Transición

M1: ¿Qué recuerdas de la época de Franco?

F1: La vida era buena en el franquismo, pero murió mucha gente. Franco tenía a la gente más restringida; en cambio Juan Carlos dio más libertad, quizás demasiada.

M1: ¿Qué recuerdas de la Transición?

F1: Me acuerdo de que antes de morir, Franco nombró a Juan Carlos. Cuando murió Franco, entonces empezó la Transición, pero hay cosas que ya no recuerdo muy bien.

M1: El papel de la mujer en la Transición, ¿cambió mucho?

F1: Sí, yo pude trabajar. Sin embargo, todavía existía el predominio del hombre. Por ejemplo, para la seguridad social: mi marido tuvo que firmar una autorización para que mis hijos estuviesen en mi tarjeta.

M1: En las elecciones de junio de 1977, ¿votaste?

F1: Sí. Yo siempre he votado, desde que me han dado la oportunidad.

M1: Las primeras elecciones democráticas, ¿cómo las vivió el pueblo español?

F1: Esas elecciones fueron vividas con una ilusión tremenda. El reconocimiento de los partidos de izquierda fue uno de los mejores logros de Adolfo Suárez. No obstante, no todos lo vieron con los mismos ojos.

M1: ¿Qué recuerdas del 23 de febrero y Antonio Tejero?

F1: Había gente que había vivido muchos privilegios en el gobierno anterior y que ahora no estaba dispuesta a compartir el poder. Nos pareció como un teatro, ahí se volvió a sentir el miedo. Lo que consiguieron los militares con el Tejerazo fue asegurar aún más la democracia porque la gente se dio cuenta de que no quería volver atrás y que la democracia estaba todavía pendiendo de un hilo.

Texto 4 (a) - La generación perdida

F1: La primera generación de jóvenes españoles nacida en la democracia está sufriendo, porque la crisis económica acaba con sus sueños y con sus, hasta hace poco, altas aspiraciones de vida. Son los jóvenes con más formación académica de toda la historia de España, pero viven con un nivel de desempleo que duplica la media europea.

M1: No debemos permitir que sea una generación perdida, porque hay un coste. Es que el beneficio de todo lo que ellos aportarían de nuevo al mundo, lo van a perder ellos como individuos y lo perderá el mundo. Cuando una nueva generación no aporta ideas nuevas, el mundo no avanza.

F1: Nos resulta difícil de aceptar, pero un mileurista hoy en día es afortunado: tiene empleo y puede cobrar mil euros. Muchos no están cobrando nada o prácticamente nada. No nos damos cuenta de la angustia existencial que están sufriendo nuestros jóvenes.

Texto 4 (b) - La generación perdida

F1: Tamara tiene 30 años y vive sola con su hijo de 5 años.

F2: El desempleo genera inseguridad. Al principio del mes nos avisaron que a todos nos bajaban el sueldo un 5 %, pero que mantendríamos el puesto de trabajo. El mes siguiente habían pensado otra cosa. Aunque viviera con el padre de mi hijo, tendría que trabajar, pero sola, si no trabajo, no puedo ofrecerle casa a mi hijo, ni comida, ni educación. No tener trabajo me tiene aterrada.

F1: David es el típico ejemplo de la especulación inmobiliaria.

M2: Opté por la construcción porque en ese momento era la tendencia del resto, había mucho trabajo y entonces solo pensé en el instante.

Realmente, durante 4 años estuve ganando un sueldo bastante interesante. Mucha gente se hizo rica durante esos años y, al final, como suele ocurrir cuando todo sube de una manera incontrolable, todo acaba cayendo. Quedarse sin trabajo supone muchas cosas. Si no eres suficientemente fuerte psicológicamente, puede suponer la depresión. Si no fuera por mi novia, realmente no me hubiera mantenido.